



Structure for the  
classification of legal documents  
in the LexALP corpus

LexALP Project

## Explanatory notes

The structure represented in the graphs below has been elaborated on the basis of the suggestions by EURAC, DAR, RAFVG and MINAMB taking into consideration the following two elements:

- 1) the structure of the Alpine Convention and its Protocols (in particular the Protocol “Spatial Planning and Sustainable Development”): as the Alpine Convention is an international treaty, a classification system based on the Convention allows to eschew problems related to choosing a classification closely linked to one national legal system only;
- 2) the nature and characteristics of all texts gathered for each legal system up to the present moment (at international, national and regional level).

The main aim was to find a structure to

- a) facilitate the process of classifying legal documents for the specific needs of the LexALP corpus, taking into consideration the different legal systems that shall be analysed (3-level structure indicated in the graphs); and to
- b) group terms into glossaries (4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> levels of the structure added in the detailed list), to be separately processed according to the methodology proposed.

The graphs show a 3-level structure:

1<sup>st</sup> level: Protocol of the Alpine Convention under analysis (*Spatial Planning and Sustainable Development*)

2<sup>nd</sup> level: sub-sectors foreseen in the Protocol (*Conservation of nature and the countryside, Transport, Regional economic development, Rural areas, Urban areas*)

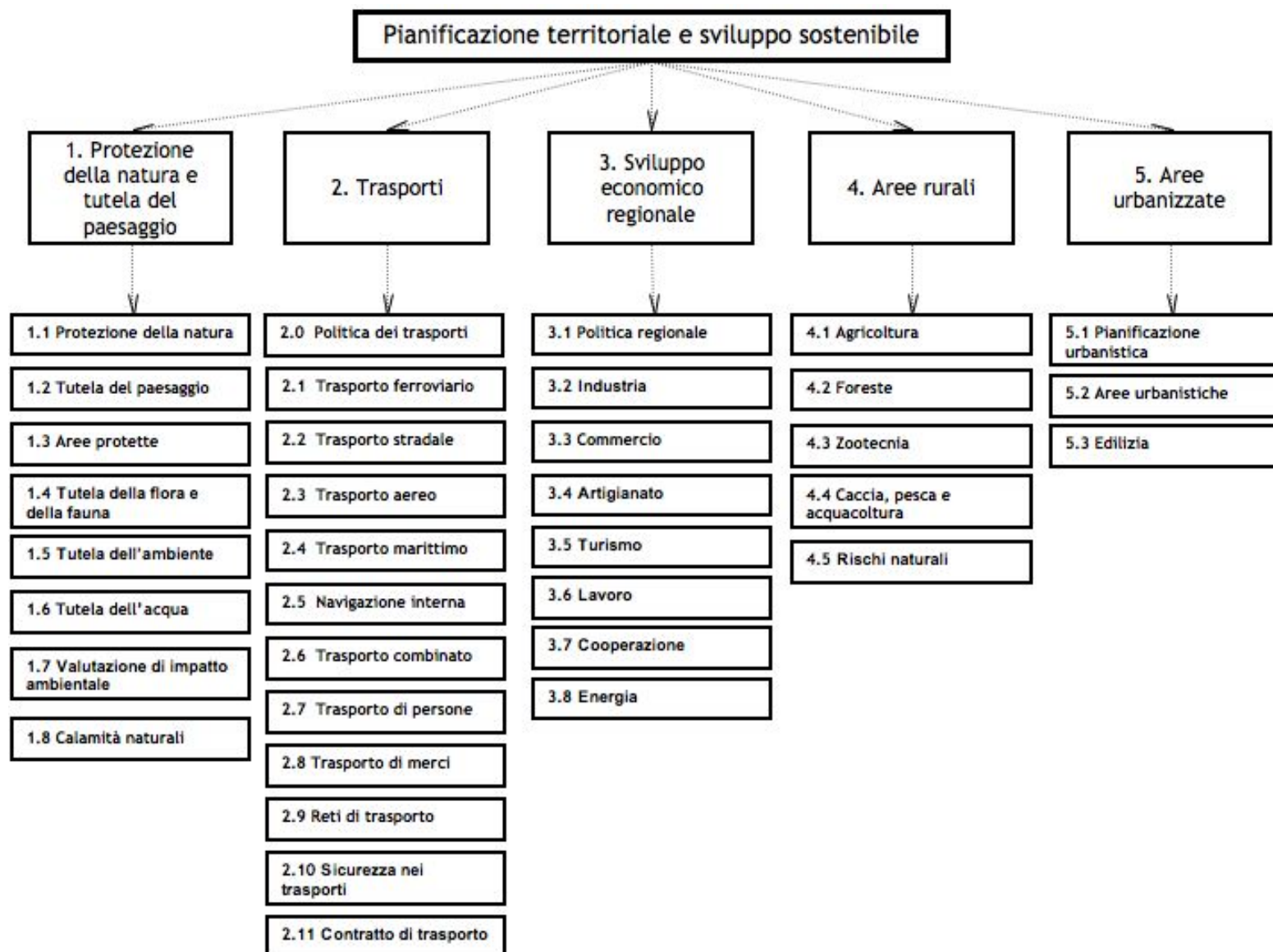
3<sup>rd</sup> level: possible further subdivisions for each sub-sector of the Protocol (e.g.: *protected areas* for the first sub-sector, *railway transport* for the second, *tourism* for the third etc.)

**We therefore propose to classify legal documents at the third level;** this level represents a sufficient degree of depth of analysis without being too detailed and thus allows avoiding major problems in assigning texts to a specific category.

4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> levels: The third level can be further subdivided in subfields, on the basis of the structure of the Alpine Convention and the traditional legal classifications. These subfields are indicated in the detailed structures below (see **Corpus structure in detail**) in order to:

- a) give further parameters and search criteria for the selection and collection of corpus documents;
- b) determine subcategories which will serve as a basis for the future distribution of terms in thematic sub-glossaries; these terms will result from automatic and/or manual term extraction carried out on the legal documents after completion of the corpus.

## Struttura del corpus



## Struttura del corpus nel dettaglio

### PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E SVILUPPO SOSTENIBILE

#### 1 PROTEZIONE DELLA NATURA E TUTELA DEL PAESAGGIO

##### 1.1 Protezione della natura (*tutela dell'esistente*)

##### 1.2 Tutela del paesaggio

###### 1.2.1 Pianificazione paesaggistica

###### 1.2.2 Beni paesaggistici

##### 1.3 Aree protette

###### 1.3.1 Parchi e Riserve naturali

###### 1.3.1.1 Nazionali

###### 1.3.1.2 Regionali

###### 1.3.2 Zone umide

###### 1.3.3 Aree marine

###### 1.3.4 Altre aree protette

###### 1.3.5 Zone di protezione speciale (ZPS)

###### 1.3.6 Siti di importanza comunitaria (SIC)

##### 1.4 Tutela della flora e della fauna

###### 1.4.1. Biodiversità

##### 1.5 Tutela dell'ambiente (*= responsabilità per danno; protezione natura = tutela dell'esistente*)

###### 1.5.0 Politica ambientale

###### 1.5.1 Difesa del suolo (*conservazione = forestazione ed opere idrauliche*)

###### 1.5.2 Rifiuti

###### 1.5.3 Inquinamento

##### 1.6 Tutela dell'acqua

##### 1.7 Valutazione di impatto ambientale

##### 1.8 Calamità naturali (*alluvioni*)

## **2 TRASPORTI**

### **2.0 Politica dei trasporti**

#### **2.1 Trasporto ferroviario**

#### **2.2 Trasporto stradale**

#### **2.3 Trasporto aereo**

##### **2.3.1 Aereoporti**

#### **2.4 Trasporto marittimo**

##### **2.4.1 Porti e autoporti**

#### **2.5 Navigazione interna**

##### **2.5.1 Trasporto fluviale**

##### **2.5.2 Trasporto lacuale**

#### **2.6 Trasporto combinato**

#### **2.7 Trasporto di persone**

#### **2.8 Trasporto di merci**

##### **2.8.1 Trasporto di merci pericolose**

#### **2.9 Reti di trasporto**

##### **2.9.1. Reti di trasporto transeuropee**

#### **2.10 Sicurezza nei trasporti**

#### **2.11 Contratto di trasporto**

### **3 SVILUPPO ECONOMICO REGIONALE**

#### **3.1 Politica regionale**

3.1.1 Fondi strutturali dell'Unione Europea

3.1.2. Aiuti di Stato

3.1.2.1 Aiuti di Stato a Finalità regionale

3.1.3. Finanziamenti regionali

#### **3.2 Industria**

3.2.1 Costruzione navale

3.2.2 Tessile

3.2.3 Siderurgia

3.2.4 Miniere, cave e torbiere

#### **3.3 Commercio**

#### **3.4 Artigianato**

#### **3.5 Turismo**

3.5.1 Industria alberghiera

3.5.2 Agenzie di viaggio e turismo

3.5.3 Attività professionali (*ad es. guida alpina, maestro di sci...*)

3.5.4 Attività sportive e ricreative

3.5.4.1 Impianti turistici (*ad es. impianti di risalita, di innevamento ecc.*)

#### **3.6 Lavoro**

3.6.1 Pari opportunità

#### **3.7 Cooperazione**

#### **3.8 Energia**

3.8.1 Risparmio energetico

3.8.2 Trasporto e distribuzione

3.8.3 Energie rinnovabili

3.8.4 Energia idroelettrica

3.8.5 Energia da combustibili fossili

3.8.6 Energia nucleare

## 4 AREE RURALI

### 4.1 Agricoltura

#### 4.1.1 Agriturismo

#### 4.1.2 Economia montana

#### 4.1.3 Organismi geneticamente modificati

### 4.2 Foreste

#### 4.2.1 Silvicoltura (*=coltivazione e conservazione dei boschi; ad es. rimboschimento; forestazione e conservazione del suolo*)

### 4.3 Zootecnia

### 4.4 Caccia, pesca e acquacoltura

### 4.5 Rischi naturali (*avversità atmosferiche*)

## 5 AREE URBANIZZATE

### 5.1 Pianificazione urbanistica

### 5.2 Aree urbanistiche

### 5.3 Edilizia